



Hend Abdel Hadi Younis Al-Atafi

Assistant Professor of Turkish Language and Literature,
Department of Oriental Languages and Literature,
Faculty of Arts, Cairo University.
Specialization: Modern Turkish Literature
Email: hend.atafi@cu.edu.eg

Academic Degrees:

- PhD in Literature, Cairo University, June 2005. Topic entitled:

The Image of Women in Turkish Plays from 1960 to 1970.

- MA in Literature, Cairo University. November 1998. On a topic entitled:

The Divan of Sultan Süleyman the Magnificent , entitled "MUHIBBI", an Analytical Study

- BA in Literature, Cairo University, Department of Oriental Languages and Literature (Branch of Islamic Nations' Languages), May 1991.

Scientific Projects and Grants:

- Indexing and Classifying Persian Manuscripts as a part of the Center for Oriental Studies' project to index the preserved Oriental Manuscripts in the Central Library of Cairo University, Supervised and Reviewed by Nasrullah Mubasher el-Tirazi, (October 1992-1998)
- Educational grant from the Turkish Ministry of Education to study Turkish language and culture, Turkish Language Teaching Center, Ankara University, Istanbul (July, August 2001).
- Research grant from the Turkish Ministry of Education, Institute of Turkish Studies, Marmara University, Istanbul (March-November 2009)
- Workshop on the future of teaching Turkish language in Egypt, Istanbul, September 25-30, 2011.
- Reviewing *Glory, Honor and Fame - Amphitryon* / as well as *Fetko B in Troy*, 2 plays by Güngör Dilmen , translated by Dr. Islam Saleh, National Center for Translation, World Drama Masterpieces Series, Supreme Council for Translation, Cairo 2015.

Seminars and Conferences:

- Participating in the seminar "The Turkish National Poet Mehmet Akif Ersoy", Faculty of Arts - Cairo University in cooperation with the Yunus Emre Center for Turkish

Culture in Cairo, March 28, 2010. Delivering a speech entitled: Mehmet Akif and Social and Moral Criticism: A New Reading of Asim's Poetry

- Participating in the 10th Conference on Comparative Literature "The Marginalized: Literary and Linguistic Studies" Faculty of Arts - Cairo University, Department of English Language, from December 7-9, 2010. Delivering research entitled: "Egypt's History in Turkish Drama: Master-Servant Relationship in Kölemenler (Mamelukes)"
- Participation in the conference of women in Eastern civilizations and literature, Faculty of Arts, Cairo University, Center for Oriental Studies, October 4-5, 2011, research entitled: Poetics in Buket Uzuner's Novel "Uzun Beyaz Bulut Gelibolu"
- Participating in the celebration of the Turkish poet Mehmet Akif Ersoy held at the Faculty of Languages and Translation, Al-Azhar University, December 30, 2012, delivering a speech entitled: "The Crisis of Our Islamic World in the Poetry of Mehmet Akif."
- Participating in the 8th International Forum on Comparative Literature from April 27-28, 2015, University of Badji Mokhtar - Annaba, Laboratory of General and Comparative Literature, research entitled: "Satan and the Aesthetics of Mythical Symbolism in the Arabic and Turkish Fiction: Gibran Khalil Gibran's "Satan" and Sabahattin Ali's "Devil Inside"
- Participating in the Conference on Heritage in Oriental Literature (3). Department of Oriental Languages, Faculty of Arts, Cairo University, from 17-18/2/2018, delivering research entitled: "The Discourse of Values in Adalet Ağaoğlu's Çatıdaki Çatlak or The Crack in the Roof : A Stylistic Study
- Participating in the Interdisciplinary Studies Conference in Oriental Languages. Department of Oriental Languages, Faculty of Arts, Cairo University, from February 17-18, 2020, research entitled: "The Psychological Implications in the novel "Disquiet" by Ö.Z. Livaneli: A Structural approach

Teaching tasks

First: Bachelor's stage:

- Turkish language (conversation 2)
- Turkish language (grammar and morphology)
- Turkish language (reading and listening)
- Turkish language (Essay and conversation)
- Journalistic translation from and to Turkish

- Translation from and into Turkish
- Old Turkish prose
- Modern Turkish literature (poetry and prose)
- Turkish Islamic antiquities and arts (through texts)
- Modern and contemporary Turkish prose since the establishment of the Turkish Republic

Second: Postgraduate studies stage

- Sources of Turkish Literature
- Literary Research Methods
- Ottoman Turkish Prose until the Tanzimat
- Modern and Contemporary Theater in Turkish
- Modern Novel in Turkish
- Comparative Literature
- Media Translation from Turkish (1-2)

Scientific Activities:

Master's degrees: Member of The panel examination

Habiba Muhammad Talbah, Women Issues in the Turkish Novel (Cranberry Branches) by Rashad Nuri and the Uzbek Novel (Night and Day) by Abdulhamit tsholpan. Comparative Literature Study, Faculty of Arts, Cairo University, Department of Oriental Languages and Literature, Turkish Language and Literature Program. 5/16/2024

Co Supervised Scientific Theses that were awarded the degree:

1. Mai Mahmoud Hassanein Muhammad Al-Faqih, Character and its Psychological Conflict in the Turkish Theatrical Text: An Analytical Study and Translation of the Play *Shadows* by **Ahmet Muhip Diranas**, Master's Thesis discussed on 8/3/2017. Supervised by: Prof. Dr. Zainab Abu Senna, Prof. Dr. Mahmoud Alawi.
2. Amani Mahmoud Adly Mohamed, "The Heroine's Crisis Through Customs and Traditions in Turkish Society in the Play *The Game is Over* by Recep Bilginer: An Analytical Study and Translation. Master's thesis discussed on 2/19/2020 Supervised by: Prof. Dr. Zainab Abu Senna, Prof. Dr. Mahmoud Alawi.

Supervised In progress Scientific theses:

Yusra Hisham Fawzy, Master's degree in the subject of: " Collocations In Turkish Novelist Rashad Nuri Gontekin's "Daydreaming" Novel: A Study in Text Linguistics ". Registration date: 9/21/2022

Amina Osama Mahmoud Amin Ali, Master's degree in Turkish Language in the subject of " Conversational Implicature and Implications of Saying in the Turkish Shadow Theater: Cevdet Kudret's Book as a Model ". Registration date 11/14/2022

Momen Mohamed Taha Mohamed Hussein: Coherence in the Analysis of Turkish Popular Discourse: A Descriptive Analytical Study on Selected Extracts from Nasreddin Khoja's Anecdotes. Registration date 10/25/2023

Scientific messages that she participates in co-supervision on:

Mahmoud Marzouk, PhD thesis entitled: "The Poems of Necati Cumali, a Study in Form and Content" The thesis was supervised on 8/15/2022

Fatima Al-Zahraa Ali Abdullah Ali: Master's degree in the subject: " Symbols in the Turkish play *Cloudy Dream* written by Hidayet Sayin: a study in information systems and translation. Supervised by Prof. Dr. Zainab Abu Senna, Prof. Dr. Mahmoud Alawi. Registration date: 11/18/2015

Awards and certificates of appreciation:

- Best research award in the Faculty of Arts Magazine, Cairo University, in the field of literature and linguistics for the academic year 2013/2014 for research entitled "Egypt's History in Turkish Drama: Master- Servant Relationship in *Kölemenler* (Mamelukes)"
- Certificate of appreciation from the Department of Oriental Languages, Faculty of Arts, Cairo University, for the distinguished efforts in the faculty's Quality assurance Unit and the department's quality work (2017.)
- Certificate from the Quality Assurance Unit, Faculty of Arts, Cairo University, for the distinguished efforts in the quality work that helped the faculty applying to institutional academic accreditation (2017.)
- Certificate from the Faculty of Arts, Cairo University in appreciation of the distinguished efforts in obtaining the college's institutional academic accreditation (13/5/2018)
- Certificate of Appreciation from the Faculty of Arts, Cairo University for obtaining the first place in interaction with students on the Blackboard platform during the first semester of the academic year 2020-2021

Courses:

Obtaining courses from the Faculty and leadership developing center, Cairo University, during the period from 2007-2021

Obtaining courses and workshops from the Cairo University Center for Quality Assurance of Education during the period from 2006-2016

- Obtaining courses from the Quality Assurance and Accreditation Unit, Faculty of Arts, Cairo University: from 2011-2022

Delegation and Training

- Delegation to teach at Misr University for Science and Technology, Faculty of Languages and Translation, Department of Turkish Language in the years: 2019-2020 / 2020-2021
- Training in a workshop entitled "Teaching, Education and Evaluation of Education's Outputs" 7/2/2021. Within the program of the Quality Assurance Unit workshops at the Faculty of Arts, Cairo University for the first semester of the academic year 2020-2021.

Scientific production:

- Poetics in Buket Uzuner's Novel "Uzun Beyaz Bulut Gelibolu"

A research published in the journal *Risalat Al-Mashriq*, Center for Oriental Studies, Cairo University. Volume twenty-seven, October 2011.

- Egypt's History in Turkish Drama: Master-Servant Relationship in *Kölemenler* (Mamelukes)

Journal of the Faculty of Arts, Cairo University, Volume (72) - Issue (6) - July 2012.

- Satan and the Aesthetics of Mythical Symbolism in the Arabic and Turkish Fiction: Gibran Khalil Gibran's "Satan" and Sabahattin Ali's "Devil Inside"

Research published within the work of the 8th International Forum in Comparative Literature "Literary Practice among Arabs and the Comparative Lesson", Publications of the Laboratory of General and Comparative Literature, Part I. University of Badji Mokhtar – Annaba Algeria. April 2015

- Destiny and Nature's Elements: A Semiotic Approach to Oktay Rifat's "Perçemeli Sokak"

Annals of Ain Shams University Literature, Volume 43, July-September 2015.

- Discourse of Values in Adalet Ağaoğlu's *Çatıdaki Çatlak* or The Crack in the Roof : A Stylistic Study

Research published within the proceedings of the Legacy in Oriental Literature Conference 3, Department of Oriental Languages, Faculty of Arts, Cairo University, February 2018.

- The Psychological Implications in the Novel “Disquiet” by Ö.Z. Livaneli: A Structural Approach

A published research in the proceedings of the Interdisciplinary Studies Conference in Oriental Languages, held by the Department of Oriental Languages, Faculty of Arts, Cairo University, from 17-18 February 2020.

- The Pragmatic Vision of Human Relations: In the Ambush by Cahit Atay

Journal of the Faculty of Arts, Cairo University. Volume (82) July 2022.